

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	BUICK	Le Sabre modèle 4BP69 (moteur J)	CH 0330 50

Constructeur BUICK MOTOR DIVISION of GENERAL MOTORS CORPORATION, Flint (USA)  
 Identification "Le Sabre 4BP69" et "CH 0330 50" sur la plaquette du constructeur  
"4F69J..." devant le No du châssis  
 Plaquette constr. sous le capot du moteur, à droite, à l'intérieur de l'aile  
 N° du châssis à gauche, derrière pare-brise  
 Ident. du moteur "J" à gauche, à l'avant latéralement sur la culasse (frappé par l'importateur)  
 Importateur princ. GENERAL MOTORS SUISSE SA, Salzhausstrasse 21, 2501 Bienne  
 Véhicule homologué 4F69JTH45729 Signes fixes dans code du type 4F69J.. / 4BP69

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>	
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>4</u>	Marque	<u>BUICK</u> Type <u>V8-350 4bb1(J)</u>
Direction	<u>mécanique assistance hydraulique</u>	Construction	<u>V</u> Temps <u>4</u>
Transmission	<u>automatique</u>	Carburant	<u>B</u> Poaliton <u>avant</u>
Nombre de vitesses	<u>3</u> Entraînement <u>AR</u>	Refroidiss.	<u>eau</u> Nombre cylindr. <u>8</u>
Frein de service	<u>hydraulique, 2-circuits, AV=disques/AR=exp.interne,</u> <u>avec assistance par dépression, sur toutes les</u> <u>roues, AR =limiteur, AV= soupape de dosage</u>	Alésage	<u>96,52</u> Course <u>97,79</u>
Frein auxiliaire	<u>mécanique, à expansion interne, sur les roues AR</u>	Cylindrée	<u>5721</u> CV-impôt <u>29,14</u>
Frein d'arrêt	<u>identique au frein auxiliaire</u>	Puissance en CV	<u>155 SAE-net</u> à t/min <u>3400</u>
Ralentisseur		Bruit	<u>73</u> dB/A à t/min <u>3400</u>
Contrôle 2 circ.	<u>par différence de pression; lampe-témoin combinée</u>	Silencieux	<u>1 pot 540x280x115 mm</u>
		Mesure des gaz	<u>ECE-15 *</u>
		Déparasitage	<u>OCE annexe 8, chiffres 3+4 = D</u>

<b>Carrosserie</b>	<u>limousine</u>	<b>Poids</b>	<u>avant</u> <u>arrière</u> <u>total</u>
Nombre de portes	<u>4</u> Indic. vit. <u>km/h</u>	Poids à vide	<u>1030</u> <u>800</u> <u>1830</u>
Ceintures sécurité	<u>SAE-J-4c **</u> Rétroviseur <u>intérieur+gauche</u>	Charge utile	<u>140</u> <u>280</u> <u>420</u>
Cale	<u>-</u> Attelage <u>-</u>	Poids total	<u>1170</u> <u>1080</u> <u>2250</u>
Antivol	<u>verrouillage de la direction et de la boîte c.v...</u>	Garantie fabr.	<u>2403</u>
Nombre de places	<u>6</u> av <u>3</u> centre <u>3</u>	Dimens. pneu	<u>GR 78 - 15</u> <u>GR 78 - 15</u> (Variantes +)
Dimensions	int. ext.	Ply / bar	<u>R / 1,8</u> <u>R / 2,0</u> voir
Longueur	<u>5243</u> Empattements <u>2943</u>	Charge	<u>1300</u> <u>1360</u> remarques)
Largeur	<u>1960</u>	pour V max	<u>varie selon la marque minimum 170 km/h</u>
Hauteur	<u>1450</u> Voie av <u>1580</u> ar <u>1550</u>	Garantie poids remorquable avec frein	<u>1688</u>
Porte à faux	lat. av <u>1070</u> Voies av <u>-</u>	Garantie poids remorquable sans frein	<u>454</u>
	ar <u>1530</u> Braçage g <u>11800</u> d <u>12300</u>	Garantie poids de l'ensemble	<u>-</u>
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Poids remorquable testé	<u>-</u>
		Vitesse maximale selon le constructeur	<u>170</u> km/h
		Vitesse maximale testée	<u>-</u> km/h

Equipement §)	4/SEALED BEAM SAE DOT H.. 2/1A + 2/2A		
Feux de route	2/SEALED BEAM SAE DOT H.. 2A (extérieurs)		
Feux de croisement	1 (2) P 77 GUIDE 4B DOT		
Feux de position	A (2) I (2) S (2) T AP 2 77 GUIDE 4B DOT		
Feux rouges	id.		
Feux stop	id.		
Climoteurs	av	voir feux pos.	AV AP277GUIDE voir feux rouges
Catadioptres	av	AV + AR	ar SAE A-68 DOT
Feux de gabarit	av	§)	AR ar
Feux complément.			
Eclairage plaque	1 au centre en haut dans le couvercle du coffre		
Essuie-glace	2 balais avec/sans lave-glace		
Avertisseurs	DELCO REMY "F" + "D" ou d'autres modèles homologués		

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	BUICK Le Sabre		
Homologation			
N°	CH	0330 50	
Carrosserie	limousine		
Places	total	6	avant 3
Poids à vide	1830	Carburant	B
Charge utile	-	CV-impôt	29,14
Poids total	2403	Cylindres	5721

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

- \*) Mesure des axes : la vignette ECE-15 se trouve à gauche, sur le montant de la porte.
- \*\*) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE, art. 23, al. 3bis.
- +) Variante de pneus : FR 78 - 15 B AV 1210 (1,8) AR 1310 (2,1) V-max. varie selon la marque, minimum 170 km/h  
 HR 78 - 15 B 1430 (1,8) 1500 (2,0) 170 km/h  
 205 HR 15 1210 (2,0) 1320 (2,2) 210 km/h  
 225/70 HR 15 1230 (2,0) 1320 (2,2) 210 km/h.

**§) Modifications par l'importateur:**

- les feux de gabarit AV d'origine doivent être débranchés afin que les clignoteurs AV et AV latéraux puissent fonctionner simultanément;
- les ampoules orange des feux de position/clignoteurs AV sont remplacées par des blanches;
- les catadioptres d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE A-68 DOT;
- les ampoules d'origine des clignoteurs AR sont trop puissantes; sont remplacées par des 18W (la puissance exigée des ampoules, lorsqu'elle diffère de celles d'origine, doit être marquée de manière durable et bien visible);
- le catalyseur, dans son état d'origine, peut rester sur le véhicule.

**A noter dans le permis de circulation:**

(102) - Charge utile de la galerie, max. 90 kg.

Lieu et date de l'homologation  
 Studen, 20.12.76

Homologation fédérale des types de véhicules

